

Zmluva
o prevádzke a poskytovaní služieb
č. 4.1/09

Zmluvné strany:

Dodávateľ	Asseco Slovakia, a.s. Trenčianska 56/A 821 09 Bratislava
Bankové spojenie	
IČO	35 760 419
IČ DPH	SK2020254159
v zastúpení	RNDr. Jozef Klein - predseda predstavenstva Ing. Martin Morávek - člen predstavenstva

(ďalej len „Dodávateľ“ alebo „Zmluvná strana“)

a

Objednávateľ	Slovenská agentúra pre cestovný ruch Námestie Ľudovíta Štúra 1 974 05 Banská Bystrica
Bankové spojenie	Štátna pokladnica č.ú. [REDACTED]
IČO	35 653 001
DIČ	2021116889
V zastúpení	JUDr. Svetlana Gavorová – generálna riaditeľka

(ďalej len „Objednávateľ“ alebo „Zmluvná strana“)

(obe zmluvné strany spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

PREAMBULA

Zmluvné strany spoločne vyhlasujú, že uzatvárajú túto zmluvu z dôvodu existencie autorských práv Dodávateľa týkajúcich sa IS diela „Národný jednotný informačný systém cestovného ruchu Slovenskej republiky“ (ďalej len „Slovakia.travel“ alebo „Dielo“), ktorý bol dodaný na základe Zmluvy o dielo [REDAKOVANÉ] a jej dodatkov.

Táto zmluva sa uzatvára na základe rokovacieho konania bez zverejnenia, ktoré uskutočnil Objednávateľ v súlade so zákonom č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) na predmet zákazky „Zabezpečenie prevádzky, údržby a rozšírenie portálu – www.slovakia.travel (NUTIS)“.

Zmluvné strany sa v súlade s §269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov rozhodli uzatvoriť túto Zmluvu o prevádzke a poskytovaní služieb (ďalej len „Zmluva“) a týmto spôsobom upraviť a deklarovať svoje vzájomné práva a povinnosti.

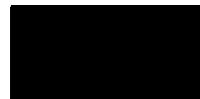
Objednávateľ je oprávneným prevádzkovateľom Diela a databáz informačných údajov v ňom obsiahnutých. V tejto Zmluve sú upravené podmienky prevádzkovania Diela počas doby platnosti tejto Zmluvy a to podľa potrieb Objednávateľa, v rozsahu a spôsobom určeným v tejto Zmluve.

Dodávateľ vyhlasuje, že je oprávnený vykonávať činnosti vyplývajúce z predmetu Zmluvy bez obmedzenia, a že je oprávnený previesť na Objednávateľa práva použitia predmetu duševného vlastníctva v zmysle ustanovení tejto Zmluvy.

I PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je poskytovanie výkonov a súvisiacich služieb pri prevádzkovaní Diela, ako aj údržbe IT infraštruktúry Diela, počas obdobia trvania tejto Zmluvy a to spôsobom a v rozsahu podľa tejto Zmluvy.
- 1.2 Dodávateľ sa zaväzuje s vynaložením odbornej starostlivosti realizovať pre Objednávateľa podľa jeho požiadaviek výkony a súvisiace služby pri prevádzkovaní a údržbe systému Slovakia.travel, spolu s nevyhnutnými službami, v nasledovnom rozsahu (ďalej len „Prevádzka diela“):
 - Časť A – Prevádzka a technická podpora IT infraštruktúry
 - poskytovanie pravidelných služieb podľa ponuky Dodávateľa špecifikovaných v Prílohe č. 1 k tejto Zmluve
 - Časť B – SW a HW upgrade IT infraštruktúry
 - bude realizovaný podľa osobitnej objednávky a odsúhlasenia špecifikácie SW a HW Objednávateľom
 - Časť C – Redakčné práce – Prevádzka a správa informačného obsahu portálu v slovenskom jazyku
 - poskytovanie služieb podľa určeného rozsahu podľa požiadaviek Objednávateľa, pričom Dodávateľ je povinný realizáciu výkonov odsúhlasiť s Objednávateľom na základe preberacieho protokolu podľa vzoru uvedeného v Prílohe č. 2
 - Časť D – Redakčné práce – Prevádzka a správa informačného obsahu portálu v cudzom jazyku (EN, DE, PL, HU)

Zmluva o prevádzke a poskytovaní služieb č. 4.1/09 uzatvorená medzi Slovenskou agentúrou pre cestovný ruch a Asseco Slovakia, a.s.



- poskytovanie služieb podľa určeného rozsahu podľa požiadaviek Objednávateľa, pričom Dodávateľ je povinný realizáciu výkonov odsúhlasiť s Objednávateľom na základe preberacieho protokolu podľa vzoru uvedeného v Prílohe č. 2

Časť E - Koordinácia Turistických informačných kancelárií (ďalej aj „TIK“)

- Objednávateľ požaduje pravidelné zabezpečenie koordinácie všetkých regionálnych redakcií TIK pri napĺňaní obsahu Slovakia.travel s účasťou koordinátora na Redakčnej rade portálu Slovakia.travel

Časť F - Realizácia požiadaviek na zmenu – optimalizácia a rozvoj IS

- rôzne zmeny funkčnosti IS podľa požiadaviek Objednávateľa a odsúhlasenia na základe preberacieho protokolu podľa vzoru uvedeného v Prílohe č. 2

Časť G - Realizácia požiadaviek na zmenu – implementácia ďalšej jazykovej mutácie

- podľa osobitnej objednávky a odsúhlasenia špecifikácie Objednávateľom

Časť H - Redakčné práce pre ďalšie jazykové mutácie

- preklad a spracovanie údajov IS podľa osobitnej objednávky a odsúhlasenia špecifikácie Objednávateľom

- I.3 Podrobná špecifikácia predmetu Zmluvy vrátane predpokladaného rozsahu služieb a výkonov je uvedená v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Objednávateľ si vyhradzuje právo upravovať rozsah poskytovaných služieb pri rovnakých jednotkových cenách, alebo poskytovanie konkrétnej služby či iných výkonov nepožadovať a nerealizovať, na základe písomného oznámenia doručeného Dodávateľovi – pri súčasnom zachovaní a rešpektovaní vzájomných súvislostí (logických, funkčných i časových) medzi jednotlivými časťami plnenia. Takéto písomné oznámenie nadobudne účinnosť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po uplynutí 3 mesiacov od jeho doručenia Dodávateľovi. Dodávateľ má nárok na fakturáciu a úhradu všetkých výkonov zrealizovaných do nadobudnutia účinnosti takéhoto oznámenia, pričom výkony riadne vykáže a fakturuje spôsobom stanoveným touto Zmluvou.
- I.4 V rámci realizácie služieb prevádzky a údržby systému bude možné realizovať aj rozšírenia (rozvoj) informačného systému podľa požiadaviek Objednávateľa a to nad rámec rozsahu služieb, dohodnutých v tejto Zmluve.
Jednotlivé plnenia podľa tohto bodu a písm. B, G, H sa budú realizovať na základe Objednávateľom vystavených a Dodávateľom akceptovaných Objednávok s technickou špecifikáciou, v ktorých budú presne špecifikované požadované plnenia a ich cena, pričom Objednávateľ nie je povinný vyčerpať a objednať celý ponúknutý rozsah plnenia - pri zachovaní vzájomných súvislostí (logických, funkčných i časových) medzi jednotlivými časťami plnenia.
- I.5 Objednávateľ sa zaväzuje za predmet Zmluvy zaplatiť Dodávateľovi riadne a včas dohodnutú cenu.

II CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- II.1 Ceny za jednotlivé časti predmetu tejto Zmluvy boli určené dohodou Zmluvných strán v sume v eurách bez DPH, so sadzbou DPH a s DPH a v súlade so zák.č.18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a vykonávacích predpisov. Pre zdaniteľné plnenia uvedené v predmete tejto zmluvy je Objednávateľ nezdaniteľná osoba.
- II.2 Ceny za jednotlivé časti predmetu tejto Zmluvy a jednotlivé služby a výkony sú uvedené v Prílohe č. 1 k tejto Zmluve. Celková cena plnenia Dodávateľa podľa tejto Zmluvy je určená ako maximálna cena. Na plnenie vzniká Dodávateľovi nárok dodaním

Zmluva o prevádzke a poskytovaní služieb č. 4.1/09 uzatvorená medzi Slovenskou agentúrou pre cestovný ruch a Asseco Slovakia, a.s.



príslušných služieb v rozsahu v zmysle tejto Zmluvy, potvrdených akceptačným (preberacím) protokolom, podpísaným obidvomi Zmluvnými stranami.

Dodávateľ je pri fakturácii povinný preukázať plnenie predmetu tejto Zmluvy, a to buď na základe:

a/ podpísaného akceptačného protokolu na pravidelne mesačne alebo jednorazovo poskytované služby určené paušálnou sumou, alebo

b/ podpísaného akceptačného protokolu s potvrdením rozsahu poskytnutých služieb.

- II.3 Objednávateľ nie je povinný uhradiť cenu výkonov podľa tejto Zmluvy, pokiaľ Dodávateľ nepreukáže plnenie predmetu Zmluvy podľa predchádzajúceho bodu.
- II.4 Ceny v zmysle bodu II.2 sú splatné na základe faktúr doručovaných mesačne vždy do 15. dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca. Dátum zdaniteľného plnenia je vždy posledný deň v mesiaci. Osobitne môžu byť vyfakturované ceny za jednorazovo dodané plnenia v súlade s Prílohou č. 1 k tejto Zmluve.
- II.5 Uvedené jednotkové ceny jednotlivých činností podľa tejto Zmluvy sú dohodnuté ako fixné. Uvedené rozsahy výkonov pre jednotlivé činnosti sú indikatívne. Nevyužitú zmluvne dohodnutú kapacitu výkonov môže Dodávateľ využiť na zvýšenie realizácie výkonov iných potrebných činností špecifikovaných v Prílohe č. 1 za podmienky, že cena celkového skutočného plnenia Dodávateľa v zmluvnom období neprekročí celkovú cenu dohodnutého plnenia Dodávateľa podľa tejto Zmluvy.
- II.6 K cenám v zmysle bodu II.2 bude účtovaná DPH podľa sadzby DPH platnej v čase zdaniteľného plnenia faktúry.
- II.7 Faktúru vystaví Dodávateľ Objednávateľovi v troch vyhotoveniach so splatnosťou 60 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia. Neoddeliteľnou súčasťou každej zúčtovacej faktúry je vždy akceptačný protokol, prípadne osobitná objednávka ak sa vyžaduje podľa tejto Zmluvy. Úhrada faktúry bude zo strany Objednávateľa uskutočnená v eurách v lehote splatnosti uvedenej v predchádzajúcej vete.
- II.8 Vystavená faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle všeobecne záväzných platných a účinných právnych predpisov, vrátane príloh podľa bodu II.7. V opačnom prípade je Objednávateľ oprávnený vrátiť takýto daňový doklad Dodávateľovi na jeho doplnenie, resp. prepracovanie s tým, že odo dňa doručenia prepracovanej faktúry Objednávateľovi začína plynúť nová lehota splatnosti.
- II.9 Objednávateľ sa zaväzuje v lehote splatnosti uhradiť cenu bezhotovostným prevodom na účet Dodávateľa, ktorý je uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.

III SÚČINNOSŤ ZMLUVNÝCH STRÁN

- III.1 Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si navzájom pri plnení tejto Zmluvy súčinnosť v rozsahu vymedzenom touto Zmluvou.
- III.2 Zmluvné strany sa dohodli, že strategické otázky týkajúce sa najmä informačného obsahu IS a prevádzky Diela v zmysle tejto Zmluvy budú prerokované na pravidelných stretnutiach Redakčnej rady, ktorú tvoria zástupcovia Objednávateľa, Dodávateľa a určeného koordinátora TIK-ov. Redakčná rada bude prerokovávať aj operatívne otázky správy a rozširovania informačného obsahu s cieľom plynulej realizácie plnenia v zmysle tejto Zmluvy.

IV PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

Práva a povinnosti Dodávateľa

- IV.1 Dodávateľ sa zaväzuje dohodnutý predmet Zmluvy vykonať na vlastnú zodpovednosť, vlastné náklady, v rozsahu, v kvalite a termínoch dohodnutých v tejto Zmluve, v súlade s príslušnými technickými normami a v znení jej neoddeliteľných príloh. Podrobná špecifikácia poskytovaných služieb tvorí Prílohu č. 1 k tejto Zmluve.
- IV.2 Dodávateľ zodpovedá za bezpečnosť pri práci a ochranu zdravia svojich zamestnancov počas celého výkonu Diela v celom rozsahu. Rovnako zodpovedá za škodu, ktorú jeho zamestnanci spôsobili Objednávateľovi poškodením jeho hmotného alebo nehmotného majetku v súvislosti s realizáciou predmetu Zmluvy alebo porušením autorských práv.
- IV.3 Dodávateľ sa zaväzuje v súvislosti s realizáciou aktivít Opatrenia 3.2 Rozvoj informačných služieb cestovného ruchu, prezentácie regiónov a Slovenska, sprístupniť všetky dokumenty, ktoré sú relevantné pre špecifické vzniknuté výdavky a platby v rámci projektu, za účelom vykonania kontroly osobám a orgánom, ktoré majú právo tieto dokumenty kontrolovať a súvisia s plnením tejto Zmluvy.
- IV.4 V prípade, ak Objednávateľ do 30.10.2010 písomne vyzve Dodávateľa, Dodávateľ sa zaväzuje k termínu 31.12.2010 odovzdať Objednávateľovi všetko technické a hardwarové zariadenie, ktoré je vo vlastníctve Objednávateľa a ktoré sa nachádza alebo sa k uvedenému termínu bude nachádzať u Dodávateľa, resp. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť takéto odovzdanie, ak sa toto zariadenie nachádza alebo sa bude nachádzať u tretích osôb, ktorým ich Dodávateľ zveril. O tomto odovzdaní sa spíše Odovzdávací protokol podpísaný oboma Zmluvnými stranami.
- IV.5 Dodávateľ sa zaväzuje s vynaložením všetkého potrebného úsilia zabezpečiť pri plnení predmetu tejto Zmluvy, aby si IS počas trvania tejto Zmluvy zachoval funkčnú kvalitu minimálne v podobe, ktorú mal v čase uzatvorenia tejto Zmluvy. Dodávateľ sa zaväzuje s vynaložením všetkého potrebného úsilia zabezpečiť pri plnení predmetu tejto Zmluvy, aby obsah IS vytvorený Dodávateľom v rozsahu v zmysle tejto Zmluvy počas trvania tejto Zmluvy zachoval kvalitu minimálne v podobe, ktorú mal v čase uzatvorenia tejto Zmluvy. Záväzok Dodávateľa zabezpečiť počas trvania tejto Zmluvy zachovanie funkčnej kvality IS, HW a SW infraštruktúry a kvality obsahu IS je limitovaný rozsahom príslušných výkonov podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy vrátane dodatkov k nej.

Práva a povinnosti Objednávateľa

- IV.6 Objednávateľ sa zaväzuje, že pre realizáciu plnení Dodávateľa podľa tejto Zmluvy zabezpečí v záujme plynulého priebehu plnenia nevyhnutnú súčinnosť, ktorou je konanie alebo strpenie Objednávateľa, ktoré je nevyhnutné na riadne a včasné vykonanie predmetu Zmluvy, najmä poskytnutie nevyhnutných informácií a pokynov. Objednávateľ je povinný poskytnúť potrebnú súčinnosť bezodkladne, najneskôr v lehote 5 pracovných dní odo dňa, kedy o ňu požiada Dodávateľ.
- IV.7 Objednávateľ je povinný uhradiť Dodávateľovi riadne a včas cenu za predmet tejto Zmluvy, a to podľa platobných podmienok v zmysle tejto Zmluvy.
- IV.8 Objednávateľ sa zaväzuje dodržať podmienky stanovené pre užívanie Diela v zmysle tejto Zmluvy a autorské práva súvisiace s Dielom.

V KOORDINOVANIE SPOLUPRÁCE

- V.1 Realizácia plnenia podľa tejto Zmluvy bude riadená vedúcimi projektu na oboch Zmluvných stranách (ďalej len „VP“). Vedúci projektu zodpovedá za metodické riadenie, kontrolu a schvaľovanie úkonov príslušnej Zmluvnej strany, komunikáciu medzi stranami, podpisovanie akceptačných protokolov, za odbornú a včasnú realizáciu plnenia predmetu Zmluvy a všetkých jej častí a protokolárne preberá a akceptuje plnenia predmetu Zmluvy.
- V.2 Zmluvné strany sa zaväzujú písomne vymenovať VP za každú Zmluvnú stranu do 5 dní odo dňa podpisu tejto Zmluvy.

VI OCHRANA DÔVERNÝCH INFORMÁCIÍ

- VI.1 Zmluvné strany sa zaväzujú zabezpečiť zachovanie mlčanlivosti svojich zamestnancov o všetkých informáciách, ktoré sa považujú za obchodné tajomstvo v zmysle §17 a nasl. podľa Obchodného zákonníka ako aj o iných skutočnostiach, týkajúcich sa činnosti zmluvného partnera a jeho klientov, organizácie prevádzky, ekonomiky, obchodu, výroby, know-how, ktoré majú skutočnú alebo aspoň potenciálnu hodnotu, a ktoré nie sú v príslušných obchodných kruhoch bežne dostupné a majú byť utajené. Informácie takto získané sa zaväzujú nezneužiť, ako aj neumožniť prístup k týmto informáciám ani po skončení účinnosti tejto Zmluvy. Zmluvné strany v tejto súvislosti preukázateľným spôsobom upozornia svojich zamestnancov na trestno-právne, občianskoprávne, pracovnoprávne a iné dôsledky, vyplývajúce z porušenia tejto Zmluvy. Za dôverné informácie chránené podľa tohto článku sa nepovažuje informácia a/alebo dokument, ktorý je v dobe svojho zverejnenia verejne známy, alebo ktorý je verejne dostupný alebo sa stal verejne dostupný bez zavinenia ktorejkoľvek Zmluvnej strany, alebo ktorý bol zverejnený v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám, záväzným nariadením alebo rozsudkom, na požiadanie súdu alebo iného, v zmysle zákona na to oprávneného, úradu. Ustanovenia tohto bodu sa nepoužijú pre účely sprístupnenia informácií kontrolným a obdobným orgánom, ktoré vykonávajú kontrolnú činnosť u Objednávateľa.
- VI.2 Dodávateľ je povinný postupovať pri realizácii predmetu tejto Zmluvy s odbornou starostlivosťou tak, aby bola v maximálnej miere zabezpečená ochrana hmotného a nehmotného majetku Objednávateľa. Dodávateľ berie na vedomie, že je povinný dodržiavať všetky právne predpisy vzťahujúce sa k ochrane dát, obchodnému tajomstvu, ako aj iné právne predpisy, ktorými je viazaný Objednávateľ a s ktorými bude Dodávateľ písomne oboznámený.
- VI.3 Ustanovenia predchádzajúcich bodov tohto článku platia aj po uplynutí doby platnosti Zmluvy, a to až do doby, kedy sa tieto informácie stanú verejne známymi bez porušenia ustanovení tejto Zmluvy.

VII SANKCIE

- VII.1 Sankcie za nedodržanie ustanovení tejto Zmluvy sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- VII.2 Za omeškanie plnenia zo strany Dodávateľa má Objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,025% za každý pracovný deň omeškania z ceny plnenia za príslušné obdobie.
- VII.3 Za omeškanie úhrady zo strany Objednávateľa v zmysle článku II má Dodávateľ nárok na úrok z omeškania vo výške 0,025% za každý deň omeškania z neuhradenej čiastky.

Zmluva o prevádzke a poskytovaní služieb č. 4.1/09 uzatvorená medzi Slovenskou agentúrou pre cestovný ruch a Asseco Slovakia, a.s.

VII.4 Za omeškanie plnenia Dodávateľa sa nepovažuje, ak je omeškanie spôsobené oneskorením spôsobeným v dôsledku zavinenia na strane Objednávateľa. V tomto prípade nemá Objednávateľ nárok na uplatnenie sankcie voči Dodávateľovi.

VIII AUTORSKÉ PRÁVA

VIII.1 Zmluvné strany berú na vedomie, že na základe tejto Zmluvy bude zrealizované plnenie, ktorého časť je považovaná za dielo a za databázu v zmysle ustanovení zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov, a teda toto požíva ochranu v zmysle ustanovení citovaného zákona.

VIII.2 Dodávateľ podpisom tejto Zmluvy udeľuje Objednávateľovi územne a časovo neobmedzenú licenciu na právo IS a jeho informačný obsah, ktoré sú dielom v zmysle autorského zákona (obsah databázy informačných údajov, ktoré boli Dodávateľom a ktoré budú v rámci realizácie predmetu tejto Zmluvy Dodávateľom vytvorené a dodané), používať a disponovať s ním v rozsahu uvedenom v čl. IX tejto Zmluvy, za podmienok stanovených ustanoveniami autorského zákona.

VIII.3 Dodávateľ je povinný zabezpečiť, že bude k dielu, ktoré je predmetom licencie, vykonávať ako k zamestnaneckému dielu alebo spoločnému dielu také majetkové práva autora, ktoré ho oprávňujú udeliť Objednávateľovi licenciu v rozsahu a spôsobom stanoveným touto Zmluvou. V prípadoch, v ktorých dielo vytvorila tretia osoba a nejde o zamestnanecké dielo alebo spoločné dielo, je Dodávateľ povinný získať od autora diela takú licenciu na použitie diela, ktorá mu bude umožňovať udelenie sublicencie v rozsahu a spôsobom stanoveným touto Zmluvou.

VIII.4 Práva a povinnosti, ktoré účastníkom vznikli na základe tejto Zmluvy, prechádzajú na právnych nástupcov účastníkov. V prípade transformácie Zmluvnej strany na dva alebo viac právnych subjektov nadobudne práva z tejto Zmluvy iba jeden z týchto právnych nástupcov. V takomto prípade je predmetná Zmluvná strana povinná písomne informovať druhú Zmluvnú stranu o nadobúdateľovi práv z tejto Zmluvy.

VIII.5 Všetky práva duševného vlastníctva, existujúce pred podpisom tejto Zmluvy, okrem práv, ktoré budú na druhú Zmluvnú stranu prevedené na základe tejto Zmluvy, alebo ktoré bude vykonávať na základe tejto Zmluvy druhá Zmluvná strana, prínáležia tej Zmluvnej strane, ktorá ich pôvodne vlastnila. Ani jedna zo Zmluvných strán nezískava prostredníctvom tejto Zmluvy žiadne autorské práva, patenty, obchodné tajomstvá, obchodné značky, ani žiadne iné práva duševného vlastníctva, ktoré sú vlastníctvom druhej Zmluvnej strany, okrem práv, ktoré budú na druhú Zmluvnú stranu prevedené na základe tejto Zmluvy, alebo ktoré bude vykonávať na základe tejto Zmluvy druhá Zmluvná strana.

VIII.6 Zánik tejto Zmluvy nemá vplyv na trvanie licenčných oprávnení udelených touto Zmluvou Objednávateľovi, pričom tieto sa udeľujú na čas trvania majetkových práv autora k dielu. Predchádzajúca veta stráca platnosť v prípade porušenia ustanovení článkov VIII a IX tejto Zmluvy.

VIII.7 Ustanovenia tohto článku sa nevzťahujú na tzv. Neprenositeľné informačné údaje. Neprenositeľné informačné údaje nie sú tvorené primárne pre Slovakia.travel a sú preberané z iných zdrojov, resp. od iných subjektov (počasie, snehové a vodné správy, kurzový lístok, digitálne mapy, články a správy preberané z iných médií a pod.). Na Neprenositeľné informačné údaje Dodávateľ nedisponuje právom udeliť

Objednávateľovi licenciou, preto tie sa môžu používať len formou ich zverejňovania v rámci IS.

IX PODMIENKY UŽÍVANIA DIELA

- IX.1 Podmienky užívania Diela (t.j. IS a obsahu jeho databáz), ktoré sú uvedené v Zmluve o dielo zostávajú nezmenené. Znenie článkov v zmysle tejto Zmluvy je potvrdením pôvodnej zmluvnej vôle strán o stanovení podmienok užívania Diela a tiež definuje nové podmienky užívania nových nezávislých diel zahrnutých do obsahu databáz IS, ktoré vzniknú po dátume podpisu tejto Zmluvy oboma Zmluvnými stranami.
- IX.2 Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi nasledovnú nevýhradnú licenciou, t.j. súhlas na užívanie Diela (t.j. IS a obsahu jeho databáz) nasledovným spôsobom:
- a/ Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi časovo a územne neobmedzený súhlas na prevádzkovanie IS. Pod pojmom „prevádzkovanie“ sa na účely tejto Zmluvy rozumie spúšťanie a sprístupnenie aplikácie prostredníctvom internetu za účelom využívania všetkých jeho užívateľských a funkčných vlastností (prezentačná aj redakčná časť) a to pri dodržaní stanovených licenčných podmienok na obsah (informačné údaje a nezávislé autorské diela) obsiahnutý v databáze aplikácie. Odmena za tento súhlas je zahrnutá v cene Diela.
 - b/ Objednávateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu Dodávateľa meniť IS alebo jeho časti, akokoľvek zasahovať do programových modulov a do dokumentácie, postúpiť, distribuovať alebo predávať tretej osobe a to ani nepriamo, sublicencovať, umožniť prevádzkovanie tretej osobe, oboznamovať tretie osoby s technickým riešením, uskutočňovať akékoľvek metódy spätného inžinierstva, sprístupniť zdrojový kód, softvérovú dokumentáciu, funkčnú špecifikáciu, dátový model, alebo ktorúkoľvek ich časť, tretím osobám, alebo nakladať s aplikáciou akýmkoľvek iným spôsobom, ktorým by prišlo k porušeniu autorských práv, alebo umožniť takéto konanie tretím osobám.
- IX.3 Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi na obsah databázy IS (t.j. informačné údaje a diela, pokiaľ sú ako nezávislé autorské diela zahrnuté v databáze), ktoré Dodávateľ vytvoril a/alebo naplnil do IS do dátumu nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy, nasledovnú nevýhradnú licenciou (v prípadoch prevzatých a zahrnutých diel sublicenciu), t.j. súhlas na užívanie nasledovným spôsobom:
- a/ Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi časovo a územne neobmedzený súhlas na sprístupnenie a zverejňovanie tohto obsahu databázy prostredníctvom internetu v rámci IS. Odmena za tento súhlas je zahrnutá v cene Diela.
 - b/ Objednávateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu tento obsah databázy vrátane v nej obsiahnutých nezávislých diel rozmnožovať, meniť, postúpiť, migrovať alebo umožniť migráciu do iného systému, distribuovať alebo predávať tretej osobe a to ani nepriamo, sublicencovať, poskytnúť tretej osobe na zverejňovanie, oboznamovať tretie osoby s technickým a metodickým riešením správy obsahu, nakladať s týmto obsahom akýmkoľvek iným spôsobom, ktorým by prišlo k porušeniu autorských práv, alebo umožniť takéto konanie tretím osobám,
 - c/ Osobitné práva k databáze prislúchajú Dodávateľovi a s výnimkou tohto ustanovenia nie sú dotknuté.
- IX.4 Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi na obsah databázy IS (t.j. informačné údaje a diela, pokiaľ budú ako nezávislé autorské diela zahrnuté v databáze), ktoré Dodávateľ vytvorí a/alebo naplní do IS po dátume nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy, nasledovnú nevýhradnú licenciou (v prípadoch prevzatých a zahrnutých diel sublicenciu), t.j. súhlas na užívanie nasledovným spôsobom:

- a/ Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi časovo a územne neobmedzený súhlas na sprístupnenie a zverejňovanie tohto obsahu prostredníctvom internetu v rámci IS. Odmena za tento súhlas je zahrnutá v cene Diela.
- b/ Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi súhlas tento obsah meniť a to len vlastnými zamestnancami (t.j. zamestnancami v pracovnom vzťahu výlučne s Objednávateľom) a prostredníctvom turisticko-informačných kancelárií a koordinátora, ďalej tento obsah zahŕňať do iných súborných diel, postúpiť, distribuovať, prekladať do iných jazykov, publikovať na iných médiách, umožniť publikovanie tretej osobe a to všetko výlučne nekomerčným spôsobom a na nekomerčné účely a len prostredníctvom štandardnej užívateľskej funkcionality aplikácie (prezentačná a redakčná časť)
- c/ Objednávateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu tento obsah odplatne predávať tretej osobe a to ani nepriamo, sublicencovať, vyberať (získavať) alebo migrovať obsah z databázy technickými prostriedkami mimo funkcionality aplikácie, oboznamovať tretie osoby s technickým riešením správy obsahu, používať a alebo umožniť používanie treťou stranou komerčným spôsobom alebo na komerčné účely, nakladať s obsahom akýmkoľvek iným spôsobom, ktorým by prišlo k porušeniu autorských práv, alebo umožniť takéto konanie tretím osobám.
- d/ Osobitné práva k databáze prislúchajú Dodávateľovi a s výnimkou tohto ustanovenia nie sú dotknuté.

IX.5 Objednávateľ je oprávneným prevádzkovateľom IS a jeho informačných údajov v rozsahu a spôsobom uvedeným v ustanoveniach tejto Zmluvy splnením všetkých záväzkov voči Dodávateľovi, ktoré mu na základe tejto Zmluvy vznikli. Rozsah oprávnených používateľov Diela prístupujúcich k IS prostredníctvom internetu je neobmedzený.

X ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY DIELA

- X.1 Dodávateľ zodpovedá za preukázateľné vady a nedostatky IS v rozsahu a kvalite plnenia predmetu zmluvy a zaväzuje sa ich počas trvania záruky bezplatne odstraňovať. Osobitne poskytuje Dodávateľ záruku na rozšírenie IS vykonané podľa tejto Zmluvy v trvaní 2 rokov odo dňa podpísania príslušného Akceptačného protokolu (k jednotlivým novým, alebo zmeneným častiam IS).
- X.2 V prípade rozporu v posudzovaní väd IS, rozhodne o ich existencii a závažnosti z podnetu niektorej zo Zmluvných strán nezávislý odborník - súdny znalec v danom odbore, na ktorom sa Zmluvné strany dohodnú. Jeho rozhodnutie bude považované za konečné. Náklady konania bude znášať tá Zmluvná strana, ktorá bola v posudzovaní väd neúspešná, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
- X.3 Dodávateľ nenesie zodpovednosť za vady IS spôsobené nesprávnym používaním IS Objednávateľom, nesprávnym prostredím, resp. nesprávnym prevádzkovaním IS, t.j. takým, ktoré nebolo Dodávateľom písomne doporučené alebo schválené. Dodávateľ taktiež nenesie zodpovednosť za vady, ktoré boli zavinené neautorizovaným zásahom do IS, t.j. nedodržaním podmienok tejto Zmluvy.
- X.4 Vady Diela budú oznamovať oprávnené osoby Objednávateľa Dodávateľovi písomne alebo prostredníctvom k tomu určenej aplikácie s podrobným popisom vady, podmienok výskytu a časových údajoch o jej výskyte. Dodávateľ odstráni vadu počas trvania prevádzky v zmysle tejto Zmluvy podľa nasledujúcej kategorizácie chýb:
 - a/ Kategória A - Fatálna chyba: nie je možné využívať IS, ani žiadnu jeho časť. Takúto chybu odstráni Dodávateľ bezodkladne, najneskôr však do troch (3) pracovných dní.
 - b/ Kategória B - Vážna chyba: nie je možné využívať niektorú časť, alebo funkciu IS, pričom prechodné riešenie organizačným spôsobom, alebo využitím iných častí,

Zmluva o prevádzke a poskytovaní služieb č. 4.1/09 uzatvorená medzi Slovenskou agentúrou pre cestovný ruch a Asseco Slovakia, a.s.

alebo iných funkcií IS nie je možné. Takúto chybu odstráni Dodávateľ bezodkladne, najneskôr však do siedmich (7) pracovných dní.
c/ Kategória C - Bežná chyba: nie je možné využívať niektorú časť, alebo funkciu IS, pričom prechodné riešenie organizačným spôsobom, alebo využitím iných častí, alebo iných funkcií IS je možné. Takúto chybu odstráni Dodávateľ bezodkladne, najneskôr však do štrnástich (14) pracovných dní.

- X.5 Objednávateľ je povinný poskytnúť potrebnú súčinnosť v rozsahu potrebnom pre odstránenie vady. Dodávateľ je povinný dodať Objednávateľovi najmä v prípade rozšírenia IS v zmysle príslušných technických noriem záväznú technickú dokumentáciu a to najneskôr ku dňu podpísania Akceptačného protokolu o vykonanom rozšírení IS, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
- X.6 Objednávateľ sa zaväzuje písomne informovať Dodávateľa o vznesení každého a akéhokoľvek nároku tretej strany, ktorý by bol v kolízii s právami poskytnutými Objednávateľovi v súlade s touto Zmluvou. V prípade opodstatnenosti nároku sa Dodávateľ zaväzuje nastoliť v prospech Objednávateľa taký právny stav, aký je predpokladaný touto Zmluvou, k čomu mu Objednávateľ poskytne primeranú lehotu a potrebnú súčinnosť.
- X.7 Zodpovednosť za vady, ako aj za škody vzniknuté následkom väd, neupravené touto Zmluvou sa spravujú podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.

XI ZMENY A KONANIE O ZMENÁCH

- XI.1 Počas plnenia predmetu tejto zmluvy môžu Zmluvné strany prostredníctvom Redakčnej rady vzniesť požiadavku na zmenu obsahovej alebo funkčnej stránky Slovakia.travel, ako aj na modernizáciu technickej infraštruktúry (t.j. hardvér a systémový softvér), a teda začať Konanie o zmenách.
- XI.2 Ak sa zmluvné strany nedohodnú v individuálnom prípade inak, obomi Zmluvnými stranami vopred schválené požiadavky na zmenu budú fakturované po obojstrannom podpise Akceptačného protokolu predmetnej zmeny.
- XI.3 Pokiaľ si to rozsah alebo povaha realizácie Konania o zmenách bude vyžadovať, upravia sa príslušné ustanovenia tejto Zmluvy formou dodatku a to najmä rozsah a cena prevádzky IS.
- XI.4 Zmenové konanie sa zrealizuje podľa nasledujúceho postupu:
- Uskutoční sa diskusia o zmene so zhodnotením dopadu na IS, prípadne na informačný obsah pre zachovanie konzistencie.
 - Objednávateľ predloží Dodávateľovi požiadavku na zmenu vo forme Zmenového listu (ZL) vrátane požadovaného termínu realizácie.
 - Na základe ZL Dodávateľ vypracuje a odovzdá Objednávateľovi časový a finančný Odhad prácností úplnej realizácie ZL (t.j. vrátane analýzy, návrhu, realizácie programátorských, prípadne iných nevyhnutných, napr. redakčných prác a testovania).
 - Objednávateľ posúdi Odhad prácností. Akceptáciou Odhadu prácností Objednávateľ dáva súhlas (objednávku) na realizáciu ZL. Dodávateľ zrealizuje len odsúhlasené (objednané) ZL.
 - Dodávateľ zrealizuje požiadavku a výsledok odovzdá Objednávateľovi. Zároveň sa podpíše Odovzdávací protokol zástupcami oboch Zmluvných strán, ktorý obsahuje aj dohodnutú dobu Akceptačného konania.
 - V rámci Akceptačného konania Objednávateľ preveruje zrealizovanú požiadavku (funkčnosť, vlastností zmenenej časti IS, resp. obsah informačnej databázy).

- g/ Na konci Akceptačného konania Objednávateľ dodanie ZL akceptuje, alebo písomným zdôvodnením zamietne (písomné zdôvodnenie musí obsahovať jednoznačne preukázateľné nedostatky). V prípade akceptácie sa vystaví Akceptačný protokol podpísaný zástupcami oboch zmluvných strán.
- h/ Na základe podpísaného Akceptačného protokolu Dodávateľ vystaví faktúru, ktorej splatnosť bude 60 dní od jej doručenia a ktorej prílohou musí byť Akceptačný protokol.
- i/ Záruka v trvaní 24 mesiacov na takto dodané časti IS začína plynúť ich nasadením do prevádzky alebo podpísaním akceptačného protokolu.

XII VYŠŠIA MOC

- XII.1 Pre účely tejto Zmluvy sa za vyššiu moc považujú prípady, ktoré nie sú závislé od vôle a konania Zmluvných strán a ktoré Zmluvné strany nemôžu ovplyvniť.
- XII.2 Ak sa splnenie tejto Zmluvy stane nemožným do 3 mesiacov odo dňa, kedy sa uskutočnil zásah vyššej moci, je Zmluvná strana, ktorej plnenie sa v dôsledku zásahu vyššej moci stalo nemožným, resp. sa dostala v dôsledku zásahu vyššej moci do omeškania, oprávnená vyzvať druhú Zmluvnú stranu na rokovanie o úprave tejto Zmluvy, v časti jej predmetu, ceny alebo lehoty plnenia. Pokiaľ na základe takéhoto rokovania nepríde k dohode, má Zmluvná strana, ktorá bola zásahom vyššej moci postihnutá, právo odstúpiť od tejto Zmluvy.

XIII UKONČENIE ZMLUVNÉHO VZŤAHU

- XIII.1 Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou končí:
- a/ odstúpením od Zmluvy v zmysle ustanovení tohto článku;
 - b/ zánikom jednej Zmluvnej strany bez právneho nástupcu;
 - c/ stratou oprávnenia Dodávateľa k výkonu činnosti, ktorá je predmetom tejto Zmluvy;
 - d/ z dôvodu vyššej moci podľa čl. XII tejto Zmluvy;
 - e/ písomnou dohodou Zmluvných strán;
 - f/ písomnou výpoveďou.
- XIII.2 Zmluvné strany sa zaväzujú po ukončení zmluvného vzťahu bezodkladne, najneskôr však v lehote 30 dní, vysporiadať svoje vzájomné práva a záväzky, ktoré im z tejto Zmluvy vznikli.
- XIII.3 Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, ak Dodávateľ mešká s odstránením vady alebo s realizáciou predmetu tejto Zmluvy, zo subjektívnych dôvodov, spočívajúcich na strane Dodávateľa a v rámci primeranej dodatočnej lehoty, dohodnutej Zmluvnými stranami, nie je schopný vadu odstrániť alebo zrealizovať predmet tejto Zmluvy.
- XIII.4 V prípade, ak Dodávateľ zistí prekážky znemožňujúce mu vykonanie predmetu zmluvy dohodnutým spôsobom a Zmluvné strany sa nedohodnú na zmene podmienok plnenia tejto Zmluvy v primeranej lehote, je Dodávateľ oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť.
- XIII.5 Objednávateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť, ak Dodávateľ podstatným spôsobom porušil svoje povinnosti podľa článku IV, VI alebo článku VIII tejto Zmluvy. Právo Objednávateľa vymáhať škodu, ktorá mu týmto vznikla ostáva nedotknutá. V prípade odstúpenia Objednávateľa od tejto Zmluvy má Dodávateľ nárok na úhradu účelne vynaložených nákladov, ktoré mu vznikli pri plnení predmetu tejto Zmluvy do okamihu, kedy k porušeniu tejto Zmluvy došlo.

- XIII.6 Dodávateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť, ak Objednávateľ podstatným spôsobom porušil svoje povinnosti podľa článku IV, VI alebo článku VIII tejto Zmluvy. Právo Dodávateľa vymáhať škodu, ktorá mu týmto vznikla, ako aj na náhradu účelne vynaložených nákladov ostáva nedotknuté.
- XIII.7 Dodávateľ je oprávnený od Zmluvy odstúpiť v prípade, ak Objednávateľ vykoná zásahy do častí Diela v rozpore s touto Zmluvou, bez predchádzajúceho písomného súhlasu Dodávateľa. Právo Dodávateľa vymáhať škodu, ktorá mu týmto vznikla, ako aj na náhradu účelne vynaložených nákladov ostáva nedotknuté.
- XIII.8 V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy, budú všetky materiály, ktorých povaha to umožňuje, vrátené Zmluvnej strane, ktorá ich vydala. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na materiály, ktoré boli riadne protokolárne odovzdané a prevzaté a/alebo tvoria dohodnuté plnenie tejto zmluvy.
- XIII.9 Oprávneným odstúpením od Zmluvy táto Zmluva zaniká ku 10. (desiatemu) dňu od doručenia písomného oznámenia o odstúpení od tejto Zmluvy druhej Zmluvnej strane.
- XIII.10 Nároky Zmluvných strán, vzniknuté im na základe odstúpenia od tejto Zmluvy, ktoré neboli upravené v tejto Zmluve, sa spravujú ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- XIII.11 Ktorákoľvek Zmluvná strana môže túto Zmluvu kedykoľvek písomne vypovedať s výpovednou dobou 6 mesiacov, ktorá začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej Zmluvnej strane.
- XIII.12 Zmluvné strany sa zaväzujú, že najneskôr 3 (tri) mesiace pred uplynutím platnosti tejto Zmluvy vstúpia do rokovania s cieľom uzavrieť zmluvu o Prevádzke diela na ďalšie obdobie a to tak, aby Prevádzka diela bola bez prerušenia zabezpečená.

XIV ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- XIV.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania štatutárnymi orgánmi obidvoch Zmluvných strán. V prípade jej uzatvorenia do 5. dňa kalendárneho mesiaca, vzniká Dodávateľovi právo na úhradu všetkých paušálnych mesačných poplatkov za daný mesiac v plnej výške. Inak iba v jeho alikvótnej časti v prepočte na počet dní daného mesiaca.
- XIV.2 Obmedzenia, rozšírenia a akékoľvek iné zmeny tejto Zmluvy sú možné len vo forme očíslovaných písomných dodatkov k tejto Zmluve, obojstranne podpísaných štatutárnymi orgánmi oboch Zmluvných strán.
- XIV.3 Všetky práva a povinnosti, ako aj práva na náhradu škody, ktoré vyplývajú pri realizácii tejto Zmluvy a nie sú upravené touto Zmluvou, sa budú riadiť ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a ostatných súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov.
- XIV.4 Ak niektoré ustanovenia tejto Zmluvy neskôr stratia platnosť alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť alebo účinnosť jej ostatných ustanovení. Právne vzťahy, ktoré sa pôvodne riadili ustanoveniami, ktoré stratili platnosť sa budú v rozsahu povolenom zákonom spravovať vôľou Zmluvných strán, s prihliadnutím na zachovanie účelu tejto Zmluvy, pričom tieto budú bez meškania doplnené písomnou formou - dodatkom k Zmluve.

Zmluva o prevádzke a poskytovaní služieb č. 4. 1/09 uzatvorená medzi Slovenskou agentúrou pre cestovný ruch a Asseco Slovakia, a.s.

Strana 12/13

XIV.5 V prípade spomého výkladu ustanovení tejto Zmluvy, resp. ich porušení sa obidve strany budú snažiť predovšetkým o zhodu formou mimosúdneho zmiernu, pred prípadným uplatnením práv cestou príslušného súdu.

XIV.6 Dodávateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa postúpiť akékoľvek svoje pohľadávky z tejto Zmluvy na tretie osoby.

XIV.7 Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu každého z nich, pričom každá Zmluvná strana dostane po dva exempláre. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do 31.01.2011, pričom dátumy uvedené pre jednotlivé plnenia v Prílohe č. 1 platia, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú písomným dodatkom ku Zmluve inak.

XIV.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom tejto Zmluvy dôkladne oboznámili, neuzatvárajú ju v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Účastníci si tiež nie sú vedomí existencie žiadnych prekážok, ktoré by bránili uzavretiu tejto Zmluvy, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

Objednávateľ:

v Bratislave, dňa

10.12.2009

Slovenská agentúra pre cestovný ruch
JUDr. Svetlana Gavorová
generálna riaditeľka

Slovenská agentúra pre cestovný ruch

Nám. S. Juraja 11, Bratislava
821 09 Bratislava

Dodávateľ:

v Bratislave, dňa

3.12.2009

Asseco Slovakia, a.s.
Ing. Zef Klein
člen predstavenstva

Asseco Slovakia, a.s.
Ing. Martin Morávek
člen predstavenstva

ASSECO
SLOVAKIA

S.Š.
Trenčianska 56/A, 821 09 Bratislava
-1-

Prílohy:

Príloha č. 1: Špecifikácia ceny a predmetu zmluvy

Príloha č. 2: Vzor preberacieho a akceptačného protokolu

Príloha č. 3: Zoznam technického a hardwarového zariadenia